

PROGRAMME DE SOIRÉE – WAHSIPEKUK : AU-DELÀ DES MONTAGNES

TRADUCTION DES PASSAGES EN WOLASTOQEQY (FRANÇAIS ET ANGLAIS) : ICI.

MOTS DE LA CHORÉGRAPHE

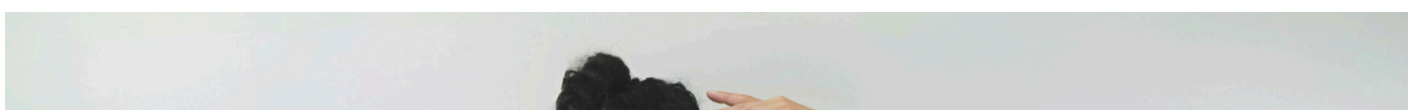
Wahsipekuk: Au-delà des montagnes est un itinéraire sur les traces du passé encore présentes en nous et autour de nous. Par le rassemblement, je vous invite à ressentir la présence des géants et géantes, et à rester éveillé aux multiples sens que portent une histoire. Ce processus de création m'a amené à faire de multiples va-et-vient, et à sentir que la montée d'une inspiration ne se situe jamais à la même place, comme l'esprit des vagues m'a enseigné. J'ai voyagé en territoire, dans les rêves, en cérémonie, aussi intéressée à composer avec des notions physiques sur l'anatomie, la géologie et l'astronomie, puisque l'intangible est ressenti par le tangible. J'honore autant les enseignements transmis par les aîné.e.s, que mes moments seuls à l'écoute du temps qui dévoile les liens. L'itinéraire du spectacle s'est tracé ainsi, en laissant chaque élément refléter une lueur sur une prochaine rencontre. Ma lumière est maintenant portée vers vous.

REMERCIEMENTS

Dans les quatre dernières années, plusieurs ont permis à la création d'émerger à son rythme. Tout d'abord, j'aimerais remercier Natasha sans qui je n'aurais pas été sur la piste des géants. Merci à toutes les personnes qui nous ont visité en studio aux balbutiements du processus. Je remercie Allan pour sa détermination à transmettre la langue wolastoqey, et d'autres aîné.e.s de la Confédération Wabanaki qui m'ont guidé.e.s dont Shirley Bear, Ron Tremblay, Sherri Mitchell, Dwayne Tomah, etc. À ma chère nitapesq Mélanie et Wina qui m'ont ouvert des voies indispensables. À Laurie Rousseau-Nepton et sa perspective unique en tant qu'astrophysicienne innue. Merci Francine et l'Agora de la danse pour votre soutien. Merci à toute l'équipe de création. Vous avez pu réaliser mes rêves, grâce à votre écoute sensible du territoire et aux histoires de la Confédération.

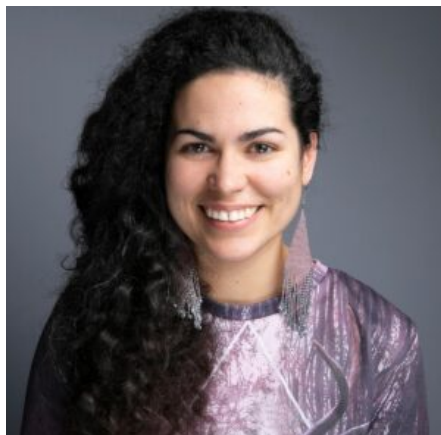
Woliwon à ma famille, mes ami.e.s, mes collègues, et à mon amoureux!

Woliwon 'ciw Ntolnapemok.





IVANIE AUBIN-MALO



Chorégraphe, interprète et commissaire wolastoq et québécoise, Ivania Aubin-Malo investit des projets porteurs de réflexions autour de l'écologie et de l'éthique humaine vis-à-vis de son environnement. Ses recherches artistiques souhaitent inviter le corps à reprendre contact avec la beauté de la langue wolastoqey en relation avec le territoire. En 2020, elle initie la série d'événement *MAQAHATINE* qui met en lien des artistes autochtones du mouvement pour briser l'isolement, cultiver l'inspiration, faciliter le partage de connaissances et oser certaines collaborations. Recherche co-initiée par Natasha Kanapé Fontaine, Ivania crée *Wahsipekuk : Au-delà des montagnes*, performance sur les géants wolastoqiyik afin de reconnecter et perpétuer la transmission des savoirs à travers les histoires orales, chantées et dansées. Basée à L'Islet (QC) dans le Wolastokuk depuis 2021, elle rêve d'un centre culturel Wolastoqey dans la région pour permettre aux membres de reconnecter avec leur communauté à travers des événements culturels et artistiques.

CRÉDITS

Chorégraphie **Ivanie Aubin-Malo**

Interprètes **Ivanie Aubin-Malo, Julian Rice**

Scénographie **Julie-Christina Picher, Jean-Maxime St-Pierre, Ivanie Aubin-Malo**

Aide à la mise en scène, co-initiatrice et co-chercheuse **Natasha Kanapé Fontaine**

Traduction et coaching en langue wolastoqey **Allan Tremblay**

Aide à la création **Solène Wagen**

Conseillère à la dramaturgie **Marie-Eve Chabot Lortie**

Direction technique, régie son et vidéo **Simon Riverin**

Assistance aux éclairages **Maya Guy**

Lumières **Tristan-Olivier Breiding**

Régie lumières **Catherine Ste-Marie**

Musique **Félix-Antoine Morin, Simon Riverin, M3D14, Julian Rice**

Costumes **Thomasina Philips, Amélie Charbonneau, Ivanie Aubin-Malo**

Conception vidéo **Mélanie O'bomsawin**

Vidéaste **Vickie Grondin**

Montage **Alexe Lebel-Faille**

Documentation et intégrateur vidéo **Olivier Arsenault**

Conseillère à la création et à l'interprétation **Isabelle Poirier**

Consultant en gréage **Marcus Gauthier**

Assistante à la scénographie **Mayumi Ide-Bergeron**

Direction de production **Solène Wagen**

Coproduction **Agora de la danse, La Rotonde**

Laboratoire de recherche **Le Broke Lab**

Résidences de création **Agora de la danse, Petite place des arts, Devenir(s) corps, Espace le vrai monde, Théâtre du Bic / Les gens d'en-bas, La Rotonde, Centre de création O Vertigo, D'Arts et de rêves Sutton, Tangente**

Avec le soutien de **Double Curve Media** pour l'utilisation de la musique **IWANTMYNAMEBACK** de l'artiste **Wolastoq M3D14 (Dawson Sacobie)**

Ce projet a reçu le soutien du **Conseil des arts du Canada**.

PROCHAINEMENT, À L'AGORA DE LA DANSE

RÉCITS-RÉCIFS

LINE NAULT

4-5-6 DÉCEMBRE 2024 – 19 H

7 DÉCEMBRE 2024 – 16 H
